31

אמור Emor

Leviticus 21:1-24:23

## 21

אַליטָמָא בְּעָמִיו: אַלּהיָטָמָא בְּעָמִיו: said to Moses: Speak to the priests, the sons

of Aaron, and say to them: None shall defile

himself for any [dead] person among his kin,

vestments, shall not bare his head\*bare his head See note at 10.6. or rend his vestments.

he shall not defile himself even for his father or

profane the sanctuary of his God, for upon him is the distinction of the anointing oil of his God,

וַיָּאמֶר יְהֹנָהֹ אֶׁלֹ־מֹשֶׁהֹ אֱמִר

		illinisell for any [dead] person among his kin,
כִי אם־לִשְאַרוֹ הַקּרֶב אַלְיו לָאמָוֹ וּלָאָבֵיו וָלִבְנָו וּלְבַתְּוֹ וּלְאַחְיו:	2	except for the relatives that are closest to him: his mother, his father, his son, his daughter, and his brother;
הבְתוּלְהֹ הַקְרוֹבָה אַלִיו אֲשֶׁר לְא־הָיְתָה לְאַיִשׁ לָה יִטמָא: וְלָאֲחֹתְוֹ	3	also for a virgin sister, close to him because she has not become someone's [wife], for her he may defile himself.
לָא יִטִמָא בָעל בַּעמִיו לְּחָחַלְּוֹ:	4	But he shall not defile himself as a kinsman by marriage,*as a kinsman by marriage Lit. "as a husband among his kin"; meaning uncertain. and so profane himself.
בֶּראשָׁם וּפְאָת זְפָנֶם לָא יְנֵלְחוּ וּבְּבְשַׁרָם לָא יִשְׁרְטוּ שֹׁרְטָת: לָא־]יִקרְחָוּ[ )יקרחה( קרְחָה	5	They shall not shave smooth any part of their heads, or cut the side-growth of their beards, or make gashes in their flesh.
כּי אֶת־אשַׂי, יְהוֹה לְתָם אֱלֹהַיתָם הֶם מַקרִיבָם וְהָיוּ קֹדֶש: קדשִים יִהְיוּ לָאלְהַיתָּם וְלָא יְחַלְלוּ שָם אֱלֹהֵיהָם	6	They shall be holy to their God and not profane the name of their God; for they offer הוהי's offerings by fire, the food of their God, and so must be holy.
יִלְחוּ וְאָשָׁה גְּרוּשֶׁה מָאִישָה לָּא יִקְחוּ כְּייקְדָשׁ הְוּא לָאלֹתִיו: אַשָּׂה זֹנָה וַחֲלָלָה לָא	7	They shall not take [into their household as their wife] a woman defiled by harlotry, nor shall they take one divorced from her husband. For they are holy to their God
הָוּא מַקְרֵיב קדשׁ יְהְיָה־לְּךָ כִּי קְדוֹשׁ אַנִי יְהֹוָה מַקְהַשְּׁכְם: וְלְתַשְׁתוֹ כִּי־אָת־לָתְם אֲלֹהֶיךָ	8	and you must treat them as holy, since they offer the food of your God; they shall be holy to you, for I הוהי who sanctify you am holy.
כּוֹן כִּי תַחָל לִוְנֵוֹת אֶת־אָבִּיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת בָּאֶשׁ תִשְּׁרֵף: וּבַת אַיִש	9	When the daughter of a priest defiles herself through harlotry, it is her father whom she defiles; she shall be put to the fire.
ללְבָשׁ אֶתִיהבְנָדֶים אֶתִיראשוֹ לָא יְפְּלְט וּבְנָדְיו לָא יִפְּרְם: מַאְחִיו אֲשָרִיוּצְק על־ראשוֹ ו שִמֵן המשחה ומלָא אֶת יִדוֹ וְהַכּהוֹ הִנְּדֹוֹל	10	The priest who is exalted above his fellows, on whose head the anointing oil has been poured and who has been ordained to wear the

יטמא: אי יטמא: און לא יטמא: 11 He shall not go in where there is any dead body;

12 He shall not go outside the sanctuary and אָת מקּהָשׁ אֱלֹהְיו לִי בֿוְר שָׁמֵן מְשִׁחְת אֱלֹהְיו עָלִיו אָנִי יְהֹוְה: ומן־הַמִּקְהַשׁ לָא יַצֵּא וְלָא יְחַלֵּל profane the sanctuary of his God, for upon

mother.

Mine הוהי's.

- שַבֶּר תַחַת שַבֶּר
- בּוֹ: פָאָרָם בְּן יִּנְתָן בְּוֹ: 20 fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth. The injury inflicted on a human being shall be inflicted in return.

  - :מכָה אָדְם יִּשְלְמְנָה וּמְכָה אָדְם יוּמְת. One who kills a beast shall make restitution for it; but one who kills a human being shall be put to death.
- משפט
- בון אַתימשָה: אַתימשָה צוָה יְהוָה אֶת־משָה בּאָשֶר צוָה יְהוָה אֶת־משָה: 23 Moses spoke thus to the Israelites. And they took משׁה אֶל־בְּנָי יִשִׂרָאֵל וַיוֹצִיאוּ אֶת־הְמְקְלֵּל אֶל־מִחוּץ לְמַחֲלֶה
- :22 You shall have one standard for stranger and citizen alike: for I הוהי am your God.
  - the blasphemer outside the camp and pelted him with stones. The Israelites did as הוהי had commanded Moses.

אוווס [3] He may take [into his household as his wife] אוווס 13 אלה בבחיליה יקח:

a woman who is a virgin.

Only a virgin of his own kin may he take as his degraded by harlotry—such he may not take. אַלְעֹנִינ וּלִינוּמוֹנִי 

kin, for I 7777 have sanctified him. sid gamong among his offspring among his that he may not profane his offspring among his

shall be qualified to offer the food of his God. offspring throughout the ages who has a defect

long Or "mutilated or has a limb too long." short or too long;\*has a limb too short or too no man who is blind, or lame, or has a limb too יאָם וואָן אַל בּלָבוּ אַג מָלוּב אָנ מַלוּב אָנ מַלוּב אָנ מַלוּב אָנ מַלוּב אָנ מַלוּב אָנ בּלָבוּ אַנ מַלוּב אָנ מָלוּב אָנ מָלוּב אָנ מַלוּב אָנ מַלוּב אָנ מָלוּב אָנ מַלוּב אָנ מַלְיב אָנ מַלוּב אָנ מַלוּב אָנ מַלוּב אָנ מַלְיב אָנ מַלְי

scurvy, or crushed testes. growth in his eye, or who has a boil-scar, or יס סס אָנְיַלַלן אַנְ עַלַלן לַלְּגַיָּל אַלְ נָלָרָאָ אָנְ נַלְבָּלָ אַנְ עָלָבָלָ בַּלֶּגָּנְ אַנְ נָלַבְּאָנ

qualified to offer the food of his God. offering by fire; having a defect, he shall not be who has a detect shall be qualified to offer 7717's 

holy as well as of the holy; :אָבלי בּיַאַרַיָּרָיִי הַקְּדָשֶׂי הַקָּרָיִי הַקָּדָיִי לּקִידְשָׁי הַקָּדָי הַקָּדָיַי אַבּיַל אַבל אַבל. He may eat of the food of his God, of the most

have sanctified them. not profane these places sacred to Me, for I 7777 come near the altar, for he has a defect. He shall

all the Israelites. ot bna sons and has sopke to Aaron and his sons and to ازبِرَجِر تَشِرَ بِهُرْ تَجِرِيْ بِهِرْ تَجْرَ تَبِهِ بَال

ב וְלָאֵי יְחִלְּלִּי אֲתִרשָּׁם קִרשָּׁיִי אֲשֶׁר הַּם מַקַהְשָּׁים לִי אֲנֶי יְהֹוָה: א Instruct Aaron and his sons to be scrupulous

holy name, Mine, 7717's. people consecrate to Me, lest they profane My about the sacred donations that the Israelite

person shall be cut off from before Me: I am Phin. the Israelite people may consecrate to 7717, that impurity, partakes of any sacred donation that among your offspring, while in a state of Say to them: Throughout the ages, if any man

יווי אַל־משָּה אַמאבלר: זְהְוָה אֶל־משָּה sboke further to Moses:

בּבּר אַלְ-אַנִינְן לָאַמָּר אַּיִּתְ מִזִּינְאַנְ אַלְרַלוָם אָשָׁר יִהְיָּה אָלָ הַוּם אָ אָ יַקְרָב לְהַלָּה אָלָה אָ בוֹן בוֹ מוּם אָז יִקְרָב לְהַלָּה אָלְהַיּג בוֹלָה אָלָב לְהַלָּה אָלְהַיּג בוֹלָה אָלָב לְהַלָּה אָלְהַיּג בוֹלָה אָלְבּלְיוּל אָשָׁר יִהְיָּה אַ אַ Desy: No man of your

בָּי בֶל־אָישׁ

כּלִ-אַיִּשׁ אַשֶּׁרִ-בִּיוֹ מוּם מוֹנְרַעָּ אַנִּדְרָן הַכּּוֹדֵן לָא יִנָּשִׁ לְנִדְּלְרִיב

אַן אָל־הַפַּרֹכָת לָא יָבֹא וְאָל־הַמִּוְבָּחַ לָא בא ינְנִי לְּאִי יְהַלָּלְ אֲהָרִימִקּרָ שׁמוֹ not enter behind the curtain or בא ינְנִי לְיִאִי יְהַלָּלְ אֶרָרִימִקְרָנִי בְּיִרְהָּה מִין בּיִרְהָּיִי מִין אַנוֹילִאָי יִהְיָּה מִין אוויילים באַ מון באר אָריילים באַ אָרָי יִהְיָּה מִין מוֹרָהְיִם מוֹרְהִים מוֹרָהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרְהִים מוֹרָהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרְהְיִם מוֹרָהְיִם מוֹרְהָים מוֹרְים מוֹרְהִים מוֹרְהָּים מוֹרְהָהְים מוֹרְהָּים מוֹרְהָּים מוֹרְהָּים מוֹרָהְים מוֹרְהָּים מוֹרְהָּים מוֹרְהְים מוֹרְהְים מוֹרְהְיִּים מוֹרְהְיִים מוֹרְהָים מוֹרְהָהְים מוֹרְהְים מוֹרְהְים מוֹרְבְּים מוֹינִים מוֹרְבְּים מוֹים מוֹרְבִים מוֹים מוֹים בּוֹים מוֹים מוֹינִים מוֹינִים מוֹים מו

77

:T וִיְּדַבָּר יְהוֹה אֶל־מֹשֶׁה spoke to Moses, saying:

בּבְּר אُלְ-אַבִּיֹרֶן וֹאַלְ-בֹּלָגִוּ וֹגִּלּוֹרִנְ עֹלִיבֹתָהְ בֹלֹגִּ-גִּחֶׂרַאָּלִ

אֶׁמִּׁר אֲלַנְנִם לְבוּלְתִּילֵם כָּלִ-אַיִּשׁ וּ لَّمْ لِـــ ذَكُلَاتُ لِاذْذُ بِاللَّمْرُو الْأَدِيدِ كَالْمَامِ لِمُشِدِ ذَكَانَدُ هِادَ خَدْدَ فَالْمُعْذِ ¿ לִיִּבִּוֹב וֹמִמֹאִׁנוֹו מֻלְיוֹ וֹנִכֹּבֹנַעֲב בּנְּפֹּמִת בַּבַּנִוֹא מִלְפַּנִּי אֲנִי יִּבְנַב:

> 31.8. table before 7777 in two rows, six to a row. 6 Place them on the pure\*pure See note at Exod.

bread, as an offering by fire to 7717. offering\*token offering See Lev. 2.2. for the frankincense, which is to be a token

time on the part of the Israelites. every sabbath day—it is a commitment for all Tegnjarı). אוווי הפסופס בונגי סיסופס אוויה של הישלה יניעלה: או השלה יניקלה לקני יהוה הקיה הקלה בנייה עלם:

by fire, a due for all time. are his as most holy things from 'n'n's offerings 

son of an Israelite woman." and a certain was Egyptian. And a fight broke out in the camp between that half-Israelite\*half-Israelite Lit. "the whose mother was Israelite and whose father 1) There came out among the latest l

daughter of Dibri of the tribe of Dan— Moses—now his mother's name was Shelomith 

of 7717 should be made clear to them. בניקיקה: או custody, until the decision בל ניניקהו במשלקר לפרש קר של יהן היוזות עלפיפי יהוה:

:אuives, saying: אוויא 13 אוויאפ, אל־מֹשֶׂה לַאַמְר: בּוֹ וַיְרָבֶּר יְהֹנֶה אֶל־מֹשֶׂה לַאַמְר:

.mid ənote .£.8 upon his head, and let the community leadership\*community leadership\*community leadership See note at all who were within hearing lay their hands הללדהשמעעים על דראשוי ורגבור אתוי כל Take the blasphemer outside the camp; and let הללדה אתוי בלדהער אתוי בלדהער אתוי בלדהער הזה יבלדה אתוי בלדהער הוא האוי הרוי הידים ואוי הידים והידים ואוי הידים הידים הידים ואוי הידים ואוי הידים הידים ואוי הידים ואוי הידים ואוי הידים ואוי הידים ואוי הידים ואוי הידים הידים ואוי הידים הידים ואוי הידים ואוי הידים ואוי הידים היד

who blasphemes God shall bear the guilt; יונבר לאמר אָישׁ אָישׁ פּרייקלל אֱלֹלְיִי וְנִשְּׁשׁ בוֹ אַמְיִי אַ אַ אַישׁ אַישׁ אַישׁ אַישׁ אַישׁ אַישׁ אַי

citizen—having thus pronounced the Name—shall be put to death. 8.3. shall stone that person; stranger or leadership\*community leadership See note at shall be put to death. The community

shall be put to death. און , איש האידם מהוז אווא party kills any human being, that person ווא אווי אווי ווא יאיש קי יקה קלינפש אָדֶם מוֹת יוּמָת:

:មេត្ត ការក្នុក ខ្ពស់ ការក្នុក ក្រុក ក្រុក ខ្ពស់ ការក្នុក ខ្ពស់ ការក្នុក ខេត្ត សមាន 18 One who kills a beast shall make restitution for

done shall be done in return— לוז (אַישׁ בַּעִייהַן בַּאַשֶּׁר בַּעַמָּהָ Berzou): Was was another [person]: What was

مَانَاءُت مَامِّارَ دَرِيدَ هِلْمِ يَأْمَمُكُونَ هُمْ يَاهَمُرِينًا يَامَانِكِ ذَوْدُ، ذَيِرْكِ:

אוניבל בולים לאולכלה אשות Mith each row you shall place pure איירוֹפיל לאולכלה אשה לי אליהלה אישה לי הליהואיים

בְּיִּלִם הַעַּלְתְּ בְּיָּלִם

נגגא בּוֹבאַתְּע נַתְּלָאַלְנִע וֹעוּאַ בּוֹבאַנֶּת עֹבִּלְנִ

ענגא אַע-עַמַלַלָּגְ אַגְ-מִענּאָ לָמַעַדָּנָע נֹסַמַלַנִּ

וְנְעַבְ מְַּם-יְּבְנָנְ מָנָע בובו. Te suq oue myo sjso brouonuces וווי בולע בללים גללים גללים גללים בלל באללים בללים בללים בללים בללים גללים בללים גללים בללים בללים בללים גללים בללים גללים בללים ב

מׄוָרֶע אָהֶרוֹ וְהְוֹא צַּלּוּעָ אָו וָב בְּקְרָשִׁים לְּא יֹאכֹל עָד אָשׁר יִטְהֵר אִישׁ אִישׂ	•	eruption or a discharge*an eruption or a discharge See chapters 13 and 15, respectively. shall eat of the sacred donations until he is pure. If one touches anything made impure by a corpse, or if a man has an emission of semen,*semen See note at 15.16.
אֶשֶר יָטִמְא־לֶוֹ אָוֹ בְּאָדָם אֲשֶר יִטִמְא־לוֹ לְכָל טַמְאָתוֹ: אראיש אָשֶר יִּנְּע בְּכָל־שָׁרֶץ	5	or if a man touches any swarming thing by which he is made impure or any human being by whom he is made impure—whatever his impurity—
עדיהְעֶרֶב וְלָא יֹאכל מְדְהַקְּדָשׁים כָּי אִס־רְחָץ בְשַׁרְוֹ בַּמִיִּם: נָפָשׁ אֲשֶׁר תִּנִּע־בֿו וְטִמְאָה	6	the person who touches such shall be impure until evening and shall not eat of the sacred donations unless he has washed his body in water.
וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְטָהֶר וְאָחַר יֹאכָל מְרְהַקְּדָשׁים כִּי לָחְמָן הְוּא:	7	As soon as the sun sets, he shall be pure; and afterward he may eat of the sacred donations, for they are his food.
נְבַלָה וּטְרַפָּה לָא יֹאכָל לְטִמְאָה־בָה אֲנָי יְהֹוָה:	8	He shall not eat anything that died or was torn by beasts, thereby becoming impure: I am הוהי.
וְלָארִשֹאָוּ עְלִיוֹ חִטְא וּמָתוּ בִוֹ כִּי יְחַלְּלֶהוּ אֲנָי יְהוֹנָה מִקּהְשִׁם: וְשִׁמְרָוּ אֶת־מִשִּׁמִרְתִּי	9	They shall keep My charge, lest they incur guilt thereby and die for it, having committed profanation: הוהי consecrate them.
וְכָל־זֶר לֹא־יָאכָל קֹדֶשׁ תוֹשָׁב כּוֹקָן וְשָׁכְיר לֹא־יָאכַל קֹדֶשׁ:	10	No lay person shall eat of the sacred donations. No bound or hired laborer of a priest shall eat of the sacred donations;
לֶפֶשׁ קְנָקָן כָּסְפֿוֹ הָוּא יָאכִל בֵּוֹ וִילִיד בִּיתוֹ הָם יֹאכְלִוּ בִלְחִמְוֹ: וְכֹוֹן כִי־יִקְנָה	11	but a person who is a priest's property by purchase may eat of them; and those that are born into his household may eat of his food.
וּבַּת־כּוֹלֵן כְּי תָהְיֶה לְאִישׁ זֶר הְּוֹא בַּתְרוּמָת הַקְדָשִׁים לְא תֹאכַל:	12	If a priest's daughter becomes a layman's [wife], she may not eat of the sacred gifts;
אַבְּיהָ כְּעָעוּלִיהָ מַלְּחָם אָבְיהָ תֹאכְל וְכַל־זְר לֹא־לְאכָל בְּוֹ: ובַת כֹהן כֹּי תַהֶּה אָלְמֵנָה וּנְרוּשׁה וֹוֶרֶעֹּ אִין לָה וְשִבְּה אֶל־בִּית	13	but if the priest's daughter is widowed or divorced and without offspring, and is back in her father's house as in her youth, she may eat of her father's food. No lay person may eat of it:
קֹדֶשׁ בְּשִׂנְגָרָה וְיָסְף חֶבְשִׁיתוֹ עָלִיו וְנָתְן לְכֹהְן אֶת־הַקֹדֶש: וְאִישׁ כִי־יאכָל	14	but if any such party eats of a sacred donation unwittingly, the priest shall be paid for the sacred donation, adding one-fifth of its value.
וְלָא יְחַלְלוּ אֶת־קּדְשֶׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת אֲשֶׁר־יִרְימוּ לִיהֹנָה:	15	But [the priests] must not allow the Israelites to profane the sacred donations that they set aside for הוהי,
אותָםֿ עָנוְ אַשְׁמָה בַּאַכְלָם אֶת־קּדְשַיהַם כָּי אֲנָי יְהוָה מִקּהְשָׁם: וְהָשַׂיִאוּ	16	or to incur guilt requiring a penalty payment, by eating such sacred donations: for it is I הוהי who make them sacred.
וַיְדַבֶּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׂה לַּאמֹר:	17	spoke to Moses, saying:

עכבת־זָרע: הוּגֹנֵעָ בָּכִל־טמָא־לָפָש אָן אִישׁ אָשֶׁר־תָּצָא מִמְנּוּ שֹכבְת־זָרְע: 4 No man of Aaron's offspring who has an

and apart from the sabbaths of, הוהי , and apart from the sabbaths of, ומלְבֶד כָּל־יִנְדְבַתְילֶם אֲשֶׁר תְתְנוּ לִיהוָה: your gifts and from all your votive offerings and מלבד שבתת יהוה ומלבד מתנותיכם from all your freewill offerings that you give to מובְתְוֹן וּבְיִוֹם הָשְׁמִינִי שַּבְּתְוֹן וּבְיִוֹם הָשָׁמִינִי שַּבְּתְוֹן: 39 Mark, on the fifteenth day of the seventh month, לַחְבֵשׁ הַשַּׁבִיעִי בַּאָסִפְּכֶם אֵת־תִבוּאָת הָאָרֵץ תַחְגוּוּ אֵת־חַג־יִהוָה when you have gathered in the yield of your אָך בַּחַמשה עשר יום land, you shall observe the festival of הוהי [to last] seven days: a complete rest on the first day, and a complete rest on the eighth day. ימים: שבעת ימים: 40 On the first day you shall take the product of hadar\*hadar Others "goodly"; exact meaning of לָכֵם בַּיָּוֹם הַרָאשׁוֹן פַּרִי עַץ הַדָּר כַפַּת תַּמַרִים וַעַנַף עִק־עבת Heb. hadar uncertain. Traditionally the product is understood as "citron." trees, branches of palm trees, boughs of leafy\*leafy Meaning of Heb. 'aboth uncertain, trees, and willows of the brook, and you shall rejoice before your God הוהי seven days. הוהי for seven ימים בשנה חקת עולם לדרתילם בחדש You shall observe it as a festival of ימים בשנה חקת עולם לדרתילם וֹחַגֹּתֵם אֹתוֹ חָג לִיהוֹה שבעת days in the year; you shall observe it in the seventh month as a law for all time, throughout 22 You shall live in booths seven days; all citizens in Israel shall live in booths, :ישׂרָאֵל בָּהוֹצִיאָי אוֹתָם מַאָרֶץ מִצְרְיִם אֲנִי יְהוֹהְ אֱלֹהֵיכֶם (מֹ in order that future generations may know that I made the Israelite people live in booths when I למען ידעו דרתיכם כי בסכות הושבתי את־בני brought them out of the land of Egypt—I, your הוהי God. אַל־בְּנֵי יִשְׂרָאַל: 44 So Moses declared to the Israelites the set times

## 24

- spoke to Moses, saying: וַיְדַבֶּר יְהוֹה אֶל־מֹשֶׂה לֵאמֹר:
- וִיִקחֹוּ אֵלֶיךָ שָּׁמֶן זִיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאֲוֹר לְהַעֲלְת נֶר תָמְיד: צו אַת־בַנִי יִשֹרָאֵל
- 2 Command the Israelite people to bring you clear oil of beaten olives for lighting, for kindling lamps regularly.
- 3 אַהַרֹן מַעַרֶב עָד־בַּקָר לִפְנֵי יְהוָה תַּמֵיד חַקָּת עוֹלָם לְדֹרְתֵיכֶם: מחוץ לפרכת העדת באהל מועד יערר אתו
- Aaron shall set them up in the Tent of Meeting outside the curtain of the Pact [to burn] from evening to morning before הוהי regularly; it is a law for all time throughout the ages.

  - יהוָה תְמִיד: על הַמְנֹרָה הַעָּרְךְ אֶת־הַנַּרְוֹת לִפְנֵי יְהוֹה תְמִיד: 4 He shall set up the lamps on the pure\*pure See note at Exod. 31.8. lampstand before הוהי [to burn] regularly.
- יהיה החלה שני עשרה שלים עשרה אות אור You shall take choice flour and bake of it twelve וְלָקחת סֹלֶת וְאָפִית
  - loaves, two-tenths of a measure for each loaf.

- will not be accepted in your favor. אמן אוא זיקריבוי ליכים: You shall not offer any that has a defect, for it without blemish, from cattle or sheep or goats. e male بyour favor, be a male فر your favor, be acceptable in your favor, be a male offerings that they offer to 'הוה, for any of the votive or any of the freewill in Israel presents a burnt offering as the offering person of the house of Israel or of the strangers Israelite people, and say to them: When any
- to be acceptable, be without blemish; there must uncertain. vow or as a freewill offering, it must, "extraordinary"; meaning of Heb. lephalle explicit\*explicit Or "unspecified" or
- offer to 'hih; you shall not put any of them on the altar as offerings by fire to 'hih. wen, boil-scar, or scurvy—such you shall not be no defect in it.
- contracted; but it will not be accepted for a vow. an ox or a sheep with a limb extended or
- mutilations. in your own land, shall have no such practices\*practices I.e., testes] bruised or crushed or torn or cut. You
- not be accepted in your favor. they are mutilated, they have a defect; they shall foreigner for offering as food for your God, for a mor sha tại dực tại tại trom a 🥃 प्रदेर भूदें न दें एक्पिया प्रता शिक्षा अон accept such [animals] trom a
- הוהי of fire to הוחה. eighth day on it shall be acceptable as an stay seven days with its mother, and from the Tiện trang sing saugh ar ox or a sheep or a goat is born, it shall אין it shall it shall אין אין והקלאה יַרְלֶּלְהָן אַשֶּׂה לִיהֹןה:
- flock shall be slaughtered on the same day with אנין אַרִישָׂר אַרָע' קאָ תִשְׂחֲטָר בֵּלִיל אַ תִשְׁחֲטָר בַּלָיל אָ תִשְׁחֲטָר בַּלָיל אָ תִשְׁחֲטָר בַּלָיל אָ תִשְׁחֲטָר בַּלָיל אָ מִשְׁחֲטָר בַּלָילם אֶחֶד:
- יהוה, sacrifice it so that it may be acceptable in
- ופמעפ מחץ of it until morning: I am יחוח. אסע Shall not the same day; you shall not בְּיִלִם הְהִוּאֹ יֵאָבֶל לְאִיתוֹתְיִרוּ מִמֶנוּ עָד־בָּקֶר אֲנִי יְהֹוָה:

- يَـرِّبِ لِأَحْـِـمَتَـٰلِا لَهُمْـِـحَرَّدِ، لَهُمْ حَمْـحَرَّدُ، مَشَلَـٰعُمْ لِهُمَـنَائِلًا אַבְּׁעִים אַנְישׁ אַנְשׁ אַנְשׁ מִּבְּנִע יִשְׂרָאָל וִּמִּוֹרְתַּנְ בְּנִישְׁרָאָל אֲשֶׂר יִקְרָיִ אָב עלבֿנג לַלב, בּוֹבַנּעִם שָׁנִיּג בַּיוֹטָ אַמֶּב. מוּ אַ Dbesk to Asron sud his sons, and to sil the

- מַנְבִּעְ אָנְ מִּלְבִּוּב אַנְדְּעַבְּעָלֵי אַנְ זָבִבְּבְעַ אַנְ זָבְבָּעָ אַנְ זָבְבָּעָבִעַ
- ינעוֹר וֹשֶׂה זִייִלִא יִהְעֶּאָה אַלוֹ וֹלְגַרֶר אָז יִרְצָה עַ You may, however, present as a freewill offering יון אַלוֹי וְלָאַרָר יְרָבָלָה הַבָּאָה אַלוֹי וּלָגַרֶר אָז יִרַצָּה
- sii לain gaything הוהי vy Trai not anything איז וְכְתּוּת וְנָתִוּק וְכָרִוּת לָא תַּקְרֶיבוּ לִיהוֹה וְבָאִרֶעָכֶם לָא תַּעְשׁוּ
- וּמֹגַּג בּּוֹבוֹכָּג לָא עַלְרָיִבוּ אָת-לָנוֹם אֶלְנַיִּכָם
- אַל־מֹשָה saying: בּאַלורי אַל הַנְהָר יָהֹוָה אֶל־מֹשָה בַּאַלור:
- תַּוֹר אַנִּיכְשֶׁב אַנִּיעַן כֵּי יִנְלֶב וְהָיֶיֶה שִׁבְעָּתְ יָמִים

- commemorated with loud blasts. observe complete rest, a sacred occasion month, on the first day of the month, you shall בּבַּר אֶלְ-בַּרָּ, יִשְׂרָאֶלְ לָאַעָּר בַּעְבָּשְ בַּשְׁבַּי אין באַלבה הבולנו וכלולו הרועה באלה באלודי לקבש שלהול זכן העלה באלודי לקבש שלהול זכן הערועה באלה באלודי לקבש שלהול זכן הרועה באלה באלודי לקבש שלהול זכן הרועה באלה באלודי להבשלה באלודי להבשלה באלודים בלודים באלודים בלודים
- shall bring an offering by fire to החוח. suq hon occupations; and hon shall not work at your occupations; and you
- באר קלט ועניצילי הוא באר און א ארינפשתייבים ווקקבריים אושה לירה אינה להקידות מאור ליהואי להיה באבר אינה אינה שלהי האינה האינה אינה האינה האינה אינה האינה ה :Ayak קיִרְבָּר יְהְוָה אֶל־מֹשָׁה spoke to Moses, saying:
- shall bring an offering by fire to for you: you shall practice self-denial, and you Day of Atonement. It shall be a sacred occasion
- made on your behalf before your God 7717. is a Day of Atonement, on which expiation is
- self-denial throughout that day shall be cut off
- among the people. day, I will cause that person to perish from
- throughout the ages in all your settlements. ם Time, און is a law for all time, בל־מִלאַכָר אָ הַנְאָשָׁר הָלָה עָוֹלָם לְהָלַהַנֶּלֶם בְּכָל משְׁבָתַיכָם:
- day of the month at evening, from evening to evening, you shall observe this your sabbath. and you shall practice self-denial; on the ninth מובוקקם: ארישלה ביקלכב מעקבר עדיעלה הבחובה או It shall be a sabbath of complete rest for you,
- 33 איזיר אָל־מֹשָׂה לָאמִר: 33 יִיְרַבֶּר יְהֹוָה אֶל־מֹשָׂה לַאמִר:
- last] seven days. Booths\*Booths Others "Tabernacles." לסילוה, [נס of this seventh month there shall be the Feast of אס Say to the Israelite people: On the fifteenth day (אם ליהוָה דשביעי הַאָה דָוֹה הָבַבְּיִה שֹבְעָה יַבִּיִם לִיהוָה:
- not work at your occupations; אפון בניר אשון בער אין The tirst day shall be a sacred occasion: you shall
- your occupations. Num. 29.35; Deut. 16.8. you shall not work at 7חוה; it is a solemn gathering:\*solemn gathering Precise meaning of Heb. 'aereth uncertain. Cf. sacred occasion and bring an offering by fire to ארווה. On the eighth day you shall observe a אשֶה לְיהוֹה צofrerings Dring offerings אישֶה לְיהוֹה עַצְּרֶה הַלִּאבֶה עַבְּרָה לָא הַעֲשֹׁר: 36 אישֶה לִירוֹה עֲצֶבֶה הַלָּאבֶה עַבְּרָה לָא הַעֲשֹׂר:
- proper to it sacrifices, and libations, on each day what is by fire to 7777 —burnt offerings, meal offerings, celebrate as sacred occasions, bringing offerings

- וְכֶּלְ-מִלְאָכֹּנְ לָא עַמְשׁׁ בִּמְצָם עַיִּנִם To you shall do no work throughout that day. For it ? קוָהְ כַּ' קוֹם בַפָּרִי מֹרָא לְבַפֶּר עֻלַינֶם לִפָּנִי יְהוָה אֱלִהַינֶם:
- אמר לא־תְעָנֶה בִּעֶצֶם הַיַּלִּה הַנְבְרָהָה מַעָמֵיהָ: און Practice איז אַשֶּׁר לָא־תְעָנֶה בַעֶּצֶם הַיַּלָם הַזֶּיה וְנִבְרְהָה בַעָּצֶהִיהָ: 29 בי כְלִ־הַנְּפֶשׁ אֲשֶּׁר לָא־תְעָנֶה בַעְצֶם הַיַּלָם הַזֶּיה וְנִבְרְהָה בַעָּצַהָּיִהְ:
- וֹכֹלְ-עַּנְּפֶּׂתְ אֹתִּגְ עַּגְּתְּיִנְ כַּלְ-עַלְאַכְּעַ אסר לקעֶב הַיָּלִי אָת־הַנְּפָשׁ הַהָּוֹא מִקָּרֶב עַמָּה: בְּעֶצֶם הַיִּלִים הַזֶּה וְהָאֲבִרְתָּי אָת־הַנָּפָשׁ הַהְוֹא מִקָּרֶב עַמָּה: 30 and whoever does any work throughout that
- שַּׁבְּע שַּׁבַּעִיוֹן הוּאַ לַכָּם וֹמִנִּיתָם אָת־נִפְשׁתַיִּיכֶם
- בּבּר אַלְ-בִּרָּ, יִּשְׂרָאֵלְ לָאִעִּר בַּנִוֹעִתְּּנִי
- שִׁבְעָת יָמִים תַּקְרֶיבוּ אמנה ליהווה ביום השמיני מקרא-לקש יהגה לגם והקרבתם
- אַבְּטִ מוּגַבַּגַי גְּעַנָט אַמַּנִבעליבאַנּ אָעַדָּם מִלִּבָאָג עַבַּמַ Those are the set times of intat you shall TE להקריב אשה ליהוה עלה ומנחה ובח ונסבים הברייום ביומו:

- 31 You shall faithfully observe My commandments: I am הוהי.
- 22 You shall not profane My holy name, that I may be sanctified in the midst of the Israelite ולא תחללו people—I הוהי who sanctify you,
- וויה: אַנְי יְהוָה: אַנְי יְהוָה: 33 I who brought you out of the land of Egypt to be your God, I הוהי.

- :spoke to Moses, saving הוהי 1 הוהי spoke to Moses, saving:
- מועדי יהוה אַשרתקראו אתם מקראי קדש אַלֶּה הם מועדי: דַבַּר אַל־בְּנָי יִשְׁרָאֵל וְאָמֵרְתְ אֲלֵהֶם
- 3 כלימלאכה לא תעשו שבת הוא ליהוה בכל מושבתיכם: יַמִים תַעשָׁה מַלָּאכָה וביוֹם הַשַּבִיעִי שַבַּת שַבַּתוֹן מַקּרָא־קֹדֵש
- 4 אַלָּה מוֹעָדֵי יָהֹוָה מַקְרָאַי קֹדֵשׁ אַשֶּׁר־תִקְרָאוּ אֹתַם בַּמוֹעָדָם:
- יום לַחִבשׁ הַוָּה חָג הַמַצִּוֹת לַיהוָה שֹבַעֶת יָמִים מַצְּוֹת תֹאכֵלוּ: ובחמשה עשר
- הַרָאשוֹן מַקרָא־קֹדֵשׁ יִהיָה לָכָם כַּלֹ־מַלֶאכֵת עֲבֹדָה לְא תַעְשוּוּ
- יַמִים בַּיָוֹם הַשַּׁבִיעִי מַקְרָא־קֹדֵשׁ כַּל־מַלָּאכֶת עַבֹּדָה לָא תַעֲשַוּוּ:
- והקרבתם אשה ליהוה שבעת
  - 9 וידבר יהוה אל־משה לאמר:
- 10 את־קצירה והבאתם את־עמר ראשית קצירכם אל־הכהן: ואמרת אלהם כי־תבאו אל־הארץ אשר אני נתן לכם וקצרתם דַבֵּר אֵל־בַנֵי ישראַל
- for את־הִעְּמֵר לְפְנֵי יְהוֹה לְרְצִנְכֶם מְמָחֶרֵת הַשַּׁבְּת יְנִיפְנוּ הַכֹּהְן: He shall elevate the sheaf before וָהַנָיף
- ביום הַנִיפְכָם אַת־הַעָּמֵר כָּבְשׁ תְמִים בַּן־שׁנְתֵוּ לְעִלְה לִיהוֹה: 12 On the day that you elevate the sheaf, you shall ועשיתם

- Speak to the Israelite people and say to them: 2 These are My fixed times, the fixed times of הוהי. which you shall proclaim as sacred occasions.
- On six days work may be done, but on the seventh day there shall be a sabbath of complete rest, a sacred occasion. You shall do no work; it shall be a sabbath of הוהי throughout your
- These are the set times of הוהי, the sacred occasions, which you shall celebrate each at its appointed time:
- 5 In the first month, on the fourteenth day of the month, at twilight, there shall be a passover offering to הוהי.
  - and on the fifteenth day of that month הוהי's Feast of Unleavened Bread. You shall eat unleavened bread for seven days.
  - On the first day you shall celebrate a sacred occasion: you shall not work at your occupations.
  - Seven days you shall make offerings by fire to הוהי. The seventh day shall be a sacred occasion: you shall not work at your occupations.
  - הוהי spoke to Moses, saying:
    - Speak to the Israelite people and say to them: When you enter the land that I am giving to you and you reap its harvest, you shall bring the first sheaf of your harvest to the priest.
    - acceptance in your behalf; the priest shall elevate it on the day after the sabbath.
    - offer as a burnt offering to הוהי a lamb of the first year without blemish.

- 13 The meal offering with it shall be two-tenths of a בלולה בשמן אשה ליהוָה רִיחַ נִיסְהַ הַיִּין רְבִיעַת הַהִין: ומנחתו שני עשרנים סלת
  - measure of choice flour with oil mixed in, an offering by fire of pleasing odor to הוהי; and the libation with it shall be of wine, a quarter of a
- וֹכַרִמֵל לָא תֹאכְלוּ עָד־עָצֶם הַיָּוֹם הַוָּה עָד הַבְּיאֲכֶם אֶת־קְרבְּן
- 14 Until that very day, until you have brought the offering of your God, you shall eat no bread or parched grain or fresh ears;\*bread or parched grain or fresh ears That is, of the new crop. it is a law for all time throughout the ages in all your settlements.
- ביאַכם אַת־עמר הַתנוּפה שבע שבתות תמימת תהיֵינָה: 15 And from the day on which you bring the sheaf וספרתם לכם ממחרת השבת מיום
  - of elevation offering—the day after the sabbath—you shall count off seven weeks. They must be complete:

you must count until the day after the seventh

- 16 השבילת תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה חדשה ליהוה: עד ממחרת השבת
  - week—fifty days; then you shall bring an offering of new grain to הוהי. You shall bring from your settlements two
  - 17 שני עשרנים סלת תהלינה חמץ תאפינה בכורים ליהוה: loaves of bread as an elevation offering; each ממושבתיכם תביאון לחם תנופה שתים shall be made of two-tenths of a measure of choice flour, baked after leavening, as first fruits
- 18 With the bread you shall present, as burnt יְהֵינִיחְחָ לִיהֹוָה שבעת כבשים תמימם בני שנה ופר ברבקר אחד ואילם שנים והקרבתם על־הַלַּחִם
  - offerings to הוהי, seven yearling lambs without blemish, one bull of the herd, and two rams, with their meal offerings and libations, an offering by fire of pleasing odor to הוהי.
- 19 שעיר־עזַים אַחַד לַחֲטַאת וּשׁנַי כבשים בּנַי שׁנַה לֹזָבַח שׁלַמִים:
  - You shall also offer one he-goat as a sin offering and two yearling lambs as a sacrifice of well-being.
  - 20 The priest shall elevate these—the two וֹהַנִיף הַכּהֵן וֹ אֹתִם עַלֹּ לֵּחֵם הַבְּכַרִים
    - lambs\*—the two lambs— Force of Heb. construction uncertain. —together with the bread of first fruits as an elevation offering before הוהי; they shall be holy to הוהי, for the priest.
- 21 עבדה לא תעשו חקת עולם בכל־מושבתיכם לדרתיכם: וקראתם בעצם ו היום הוה מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת
  - On that same day you shall hold a celebration; it shall be a sacred occasion for you; you shall not work at your occupations. This is a law for all time in all your settlements, throughout the ages.
- 22 And when you reap the harvest of your land, וֹבַקְצִרְכֵּם אֵת־קִצִיר אַרְצַכָּם לְא־תַכַלָּה פַאָּת שַׁדְרָ בִּקצְרְרָ וַלָּקְט
  - you shall not reap all the way to the edges of your field, or gather the gleanings of your harvest; you shall leave them for the poor and the stranger: I הוהי am your God.
  - :spoke to Moses, saying הוהי 23 וידבר יהוה אל־משה לאמר: